



## ASF 佳木斯市、蕪湖市と宣城市三か所で集団発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-09-06 17:11 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

09月06日、農業農村部新聞弁公室は、黒竜江省佳木斯市洪湖市と安徽省蕪湖市、宣城市のそれぞれでアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が集団発生したと発表した。

09月06日、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疫病研究センター）が以下各地でのASF発生の確定診断を報告したとの連絡を受け取った（原文のまま翻訳すると一つの文章が長すぎてわかりにくくなる為敢えて列挙形式に翻訳しています）；

黒竜江省佳木斯市向陽区の養豚家でのASF発生時、当該養豚場では203頭のブタが飼育されていたが、26頭が発症、10頭が病死；

安徽省蕪湖市南陵県許鎮鎮の養豚家でのASF発生時、当該養豚場では30頭のブタが飼育されていたが、13頭が発症、4頭が病死；

宣城市宣州区天湖街道辦事処の養豚家でのASF発生時、当該養豚場には52頭のブタが飼育されていたが、15頭が発症、15頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに指導者グループを現地に派遣している。現地は既に緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理をおこなっている。同時に、全てのブタと感受性動物及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述の措置は全て有効に実施されている。

[http://www.moa.gov.cn/ztzl/fzzwfk/yqxx/201809/t20180906\\_6156940.htm](http://www.moa.gov.cn/ztzl/fzzwfk/yqxx/201809/t20180906_6156940.htm)

## African Swine Fever Outbreaks occurred at Jiamusi City, Wuhu City and Xuancheng City

Ministry of Agriculture and Rural Affairs P.R.China www.moa.gov.cn 2018-09-06 17:11 Author:  
Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs zInformation Office

On September 05, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that three (3) outbreaks of African Swine Fever occurred at Jiamusi City of Heilongjiang Province, at Wuhu City and Xuancheng City both in Anhui Province.

On September 6, 2019, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center that three (3) outbreaks of African Swine Fever were diagnosed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) occurred at following places:

When African swine fever outbreak occurred in a farmer at Xianyang District in Jiamusi City, Heilongjiang Province, there were 203 live pigs of which 26 pigs got sick and 10 died;

When the second ASF outbreak occurred in a farmer at Xuzhen Town of Nanling County in Wuhu City, Anhui Province, there were 30 live pigs of which 13 pigs got sick and 4 diet;

When the last ASF outbreak occurred in a farmer at Tianhu street office of Xuanzhou District in Xuancheng City, there were 52 live pigs of which 15 pigs got sick and 15 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to the local sites. The local authorities have started the emergency response mechanism as required, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., to treat all dead pigs and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented.

..... 以下は中国語原文 .....

## 佳木斯市、芜湖市、宣城市各发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-09-06 17:11 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室 9 月 6 日发布，黑龙江省佳木斯市和安徽芜湖市、宣城市各新确诊一起生猪非洲猪瘟疫情。

9 月 6 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，

黑龙江省佳木斯市向阳区一养殖户发生非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪 203 头，发病 26 头，死亡 10 头；安徽省芜湖市南陵县许镇镇一养殖户发生非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪 30 头，发病 13 头，死亡 4 头；宣城市宣州区天湖街道办事处一养殖户发生非洲猪瘟疫情，该养殖户存栏生猪 52 头，发病 15 头，死亡 15 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

20180906B ASF 佳木斯市、芜湖市と宣城市三か所で集団発生(農業農村部)